

傳統建築作為一種多向度的行動場域

多次元的な行動の場としての伝統建築

Vernacular Architecture Serves as a Multidimensional Action Field

黃瀟瑩（《藝術觀點ACT》企劃主編）

近年來，有關「原住民族傳統建築」的重製與復現，已有部分藝術創作者、策展人或教育工作者，選擇將這個過往容易被視為博物館中的「工藝知識對象」，重新開放為當代的「行動場域」。透過創作者（實踐者）對於造屋材料的研究、環境知識的轉譯，以及對於相關律法的協商周旋，不同資源平台之間的彼此翻譯、交互援引，某種程度，讓坐落於博物館展示場域之外的傳統建築，逐漸成為一種具有擴散性的「接觸地帶」，以及各種實驗教育模式的實踐平台。因個人的策展和評論工作，在2020年至2021年間，我陸續拜訪了兩座傳統建築，也偶然參與了這些建築體的不同生命階段。

身體識讀經驗啟發傳統工藝多元想像

源於「2022 Mattauw大地藝術季——曾文溪的一千個名字」策展的前期研究，我與策展團隊的夥伴們在2020年5月初，第一次進入達邦獵人安孝明所蓋的鄒族傳統建築「hufu」之中。安孝明除了是一位自力造（傳統）屋者、嫺熟於狩獵技藝的獵人，同時也是鄒族文化持續不輟的學習者及分享者。1994年，



安孝明和族人一起重修達邦社的Kuba，從取木材的地方到黃藤剖條技術，承接了許多長老與族人傳授的技藝，也習得其中的關鍵知識。2009年莫拉克風災之後，因著許多機緣，安孝明開始著手建造第一棟hufu，日後又搭建出第二棟。

2021年1月，因hufu的屋頂需修繕更新，受到安孝明大哥的邀請，我們集結了一小隊人馬，在Iskiana溪畔兩側，割取屋頂所需的大

量五節芒。不同於博物館中的工藝品呈現與知識語言的文字化展演，在採集芒草的過程中，光是如何行走在莫拉克風災之後遍布河床的岩石夾縫間，閃躲過一株又一株山螞蝗屬植物種子沾裹全身的攻擊，然後抵達沿溪畔蔓延生長的芒草叢、判斷其生長時間和成熟度，我們便融入了一場看似無聲，但卻是有關氣候變異、地景變遷、水文現狀及物種知識的「身體識讀」課程。這些身體經驗的累積，宛如打開某種「圖層」，讓我們眼中的傳統建築不再只是一種可見的物質存有與文化象徵，它更像是一種唯有透過身體經驗交換方能啟動閱讀路徑的「文本」。

這些身體經驗的累積，宛如打開某種「圖層」，讓我們眼中的傳統建築不再只是一種可見的物質存有與文化象徵，它更像是一種唯有透過身體經驗交換方能啟動閱讀路徑的「文本」。



建造家屋對於原民藝術家的生命意義

2020年7月到10月間，在中央山脈另一側，我也幸運見證了另一棟傳統建築的建造過程。早在2018年中，在一次共同溯溪的行程，卑南族與阿美族混血的青年藝術家陳豪毅，便提起他正在四處採集「黃藤」。花費近兩年半的時間，備齊大部分材料之後，陳豪毅在2020年中開始邀請許多青年朋友至麻荖漏部落，透過「Mipaliw」的共作互助模式，一起參與造屋過程。

陳豪毅的材料知識養成宛如拼圖，是從好幾位善於藤編的長者手把手教學之中慢慢習得，而黃藤是他最初上手的傳統技藝。他說：「其實台灣山區的藤都長得很好，只要兩三百海拔的藤就已經很不錯了。但是過低海拔的藤，容易有蛀蟲，蟲子會長在藤節處，藤就不能用了。」伴隨著長期的採集經驗與愈來愈深入的認識，黃藤不僅是一種材料，更是一種讓認同歸屬開始作用的重要介面，使陳豪毅決心以建造一棟「loma'（家屋）」為起點，走上這

條交織於傳統技藝、環境知識和身體感知之間的自我轉化之路。

在落成之後，這兩年多以來，家屋地面承接了許多獵物流下的血，火焰持續燃燒著屋內宛如巨大編織體的屋頂，而相關實驗教育者及手作工作坊參與者也持續在此聚集。家屋已成為一種新的座標，重新測量他的所有生活時間與移動距離（最近，可能又快到了要補強屋頂茅草的階段了）。

當傳統建築成為知識產生的場域

夏威夷女性人類學者Karin Amimoto Ingersoll，在她針對夏威夷傳統衝浪所進行的

民族誌研究《認知之浪：海象認識論》中提到，在這個生態關係已然被破壞的時代，選擇成為夏威夷傳統衝浪的實踐者，就是在自己身上創造出一個「美學主體」。在海洋中習得並熟悉的所有身體反應、連續動作，其實就是對於環境的具身性閱讀及書寫，亦可謂情感性、哲學性和精神性的修復運動。

若我們以更長的時間尺度來看，也許一座傳統建築與其周遭環境交織互動的緊密程度，亦如Ingersoll筆下那持續在太平洋浪流中維繫平衡的浪板，家屋建造者如衝浪者，也是在長期經驗所累積出來的「環境圖層」中，在特定的記憶及地方智慧之間，透過身體在其中的協調動作而具體化了一種無聲卻宏亮的「認同」。這讓傳統建築不再只是一個知識對象，而是知識之所以可能發生的基礎場域。在工藝或教育的分科體系之外，更是整體性並啟動萬物交往關係的「轉化（transformational）方案」。◆